

## 24 Arrigo Boito

### L'altra notte in fondo al mare (*Mefistofele*)

L'altra notte in fondo al mare  
il mio bimbo hanno gittato,  
or per farmi delirare  
dicon ch'io l'abbia affogato.

L'aura è fredda,  
il carcer fosco,  
e la mesta anima mia  
come il passero del bosco  
vola, vola, vola via.

Ah! di me pietà!  
In funereo sopore  
è mia madre addormentata,  
e per colmo dell'orrore dicono ch'io  
l'abbia attoscata.

Vergangene Nacht hat man mein Kind  
auf den Grund des Meeres geworfen,  
und um mich nun in den Wahnsinn zu treiben,  
sagt man, ich hätte es ertränkt.

Die Luft ist kalt,  
der Kerker finster,  
und meine traurige Seele fliegt  
wie ein Spatz des Waldes,  
sie fliegt, fliegt, fliegt.

Ach! Mitleid mit mir!  
In einen Todesschlaf  
ist meine Mutter gefallen,  
und zu allem Unglück sagt man,  
ich hätte sie vergiftet.